

保護者様 Señores padres/responsables

鈴鹿市立飯野小学校

校長 石井 孝史

台風時等における登下校及び授業の実施について

Referente a la entrada, salida y clases escolares en caso de tifón u otros fenómenos naturales

台風等荒天にかかわった登下校及び授業実施については下記の通りに実施しますので、最新の気象情報や自治体が発する災害情報を確認し、子どもの安全確保をお願いします。

En caso de un tifón u otros fenómenos naturales, la entrada, salida y las clases se llevarán a cabo de la siguiente manera; pero pedimos también para verificar las informaciones meteorológicas recientes e informaciones sobre posibles daños, emitida por el gobierno local a fin de garantizar la seguridad de los niños.

1 始業前に暴風警報(特別警報・台風接近に伴う大雨警報・暴風雪警報)が発表されている場合

En caso de que se emita la alerta por tormenta antes del inicio de clases (alerta especial, alerta por aproximación de un tifón con lluvia severa, alerta por tormenta con nieve).

(1) 午前7時現在、暴風警報が発表されている場合

Si se emite la alerta por tormenta a las 7:00 am

児童を午前11時まで自宅で待機をさせていただきます。当日の給食は中止となります。

Los niños deben permanecer en casa hasta las 11:00 am. El almuerzo escolar del día, será suspendido.

(2) 午前11時までに、暴風警報が解除になった場合

Si se suspende la alerta a las 11:00 m

家庭で昼食を済ませ、その日の授業の準備をして、学校へ午後1時に着くように集団登校をさせていただきます。午後の授業を行います。集団登校の発時刻はそれぞれの地区で確認をお願いします。なお、登校するにあたっては、安全確認を十分行い、道路の冠水、河川の増水、橋梁の決壊、崖崩れ等について、危険が予想される場合は当日の授業を中止することがあります。

Los niños deben almorzar en casa, preparar lo necesario para las clases del día y reunirse con el grupo del trayecto escolar, para llegar a la escuela a la 1:00 pm. Se llevará a cabo las clases en la tarde, por favor verificar en cada región el horario que se deben reunir en el grupo de trayecto para ir a la escuela. Sin embargo, en lo que se refiere a la asistencia a la escuela, debe realizarse la verificación de seguridad y conforme a esto las clases pueden suspenderse ese día si hay previsión de peligro como inundaciones de la carretera, aumento del caudal del río, colapso de puentes y deslizamientos de tierra.

(3) 午前11時に暴風警報が解除されていない場合

Si no se suspende la alerta de tormenta a las 11:00 am

当日の授業は中止し、臨時休校とします。

Se suspenden las clases del día temporalmente.

2 始業後に暴風警報(特別警報・台風接近に伴う大雨警報・暴風雪警報)が発表された場合

Si se emite la alerta de tormenta después que se inicia las clases (alerta especial, alerta por aproximación de un tifón con lluvia severa, alerta por tormenta con nieve).

(1) 原則として直ちに授業を中止し、安全確認後、速やかに帰宅させます。

Como regla general, las clases se suspenden en seguida y niños retornan a cada después de la verificación de seguridad.

下校の方法は Maneras de salida

① 教員引率による集団下校。

Los profesores acompañan en la salida con el grupo de trayecto escolar.

② 風雨が強く集団下校が危険と判断した場合は、保護者への引渡しを行います。

Si se determina el peligro debido a la lluvia con viento severo al momento de la salida, se llevará a cabo la entrega del niño a los padres/responsables.

がくどうほいくとう にゆうしょ じどう ぼうふうけいほうはっぴょうじ たいおう
 学童保育等に入所している児童については、暴風警報発表時の対応について、それぞれの
 にゆうしょさき かくにん
 入所先で確認をしておいてください。
 Los niños que frecuentan el local de cuidado “Gakudo” después de la escuela, verificar directamente en el “Gakudo” sobre las medidas en caso alerta de tormenta.

- (2) 台風の中心位置，進行方向，速度，警報発表時の気象状況及び地域の道路，橋梁，浸水の状況等から判断して，安全に帰宅することが困難と認められる児童については，保護者との連絡をとりながら，安全が確認されるまで，学校で保護させていただきます。

Si se determina que los niños no pueden retornar a casa de manera segura, conforme a la ubicación del tifón, dirección, velocidad, condiciones climáticas en el momento que se emite la alerta o condiciones de las carreteras de la región, puentes, inundaciones, entre otras situaciones; los niños permanecen en la escuela mientras se mantiene el contacto con los padres/responsables, hasta que se confirme la seguridad.

- 3 警報が発表されていないが，風水害等の発生の恐れがある場合
 Si no se emite la alerta, pero existe el riesgo de daños por inundaciones.

けいほうはっぴょうまえ りんじきゅうこう そち こと
警報発表前であっても「臨時休校」の措置をとる事があります
Incluso antes de que se emita la alerta, también es posible la susensión de clases temporalmente

ぼうふうけいほう とくべつけいほう たいふうせつきん ともなうおおあめけいほう ぼうふうせつけいほう はっぴょう よそう ばあい すずかしきょういくいんかい
 暴風警報・特別警報・台風接近に伴う大雨警報・暴風雪警報の発表が予想される場合，鈴鹿市教育委員会
 はんだん りんじきゅうこう ぜんし じっし ばあい
 の判断により臨時休校を全市において実施する場合があります。

En caso haya previsión de la alerta por tormenta, alerta especial, alerta de lluvias torrenciales debido a la aproximación de un tifón, alerta de tormenta y nieve, conforme a criterios del Comité educativo, es posible que se suspenda las clases temporalmente de las escuelas de toda la ciudad.

(1) 授業実施日の前日午後9時までに，上記の警報が発表される確率が高い場合。
 Si existe una alta probabilidad de que se emita algunas de las alertas mencionadas en la parte superior, al día anterior de las clases hasta las 9:00 pm.
 すずかしきょういくいんかい りんじきゅうこう れんらく しだい いいのしょう めーるはいしん
 鈴鹿市教育委員会から臨時休校の連絡があり次第，飯野小からメール配信します。
 La escuela Iino enviará un mensaje electrónico, conforme se reciba el comunicado de suspensión de clases temporalmente, por parte del Comité de Educación.

(2) 授業実施日の午前7時までに，授業実施日において上記の警報が発表される確率が高い場合。
 Si existe una alta probabilidad de que se emita algunas de las alertas mencionadas en la parte superior, en el día de clases hasta las 7:00 am.
 すずかしきょういくいんかい りんじきゅうこう れんらく ありしだい いいのしょう めーるはいしん
 鈴鹿市教育委員会から臨時休校の連絡があり次第，飯野小からメール配信します。
 La escuela Iino enviará un mensaje electrónico, conforme se reciba el comunicado de suspensión de clases temporalmente, por parte del Comité de Educación.

- 4 台風を伴わない大雨・洪水警報発表等の対応について
 Acerca de las medidas en caso se emita la alerta por lluvia severa, inundaciones

すずかしきょういくいんかい きしやうじやうほう しないいつせいそち 「りんじきゅうぎやう」 「しぎやうじこく へんこう」 「きんきゅうげこう」
 鈴鹿市教育委員会から，気象情報をもとに，市内一斉措置（「臨時休業」，「始業時刻の変更」，「緊急下校」
 とう れんらく はいるばあい
 等）の連絡が入る場合があります。
 El Comité de educación de la ciudad de Suzuka puede entrar en contacto, conforme a las informaciones meteorológicas debido a la “suspensión de clases temporalmente” “cambio en el horario de clases” “salida de emergencia” en toda la ciudad.
 また，市内一斉措置でない場合でも地域の实情に応じて中学校区や地域の関係機関等と連携を図り，通学路の
 しないいつせいそち ばあい ちいき じつじやう おうじてちゅうがっこうく ちいき かんけいきかんとう れんけい はかり つうがくろ
 安全確保及び道路状況により学校長の判断で同様の措置を取る場合もあります。
 Además, incluso si las medidas no se toman todas a la vez dentro de la ciudad, dependiendo de la situación real en la región, el director de la escuela puede decidir tomar medidas similares en cooperación con las regiones de escuelas secundarias y organizaciones relacionadas en la región, dependiendo de la seguridad de la ruta escolar y las condiciones del camino.
 その際には，地域・保護者とメール配信にて共有を図ります。
 En ese caso se intercambiará informaciones con el envío de mensaje electrónico entre los padres y la comunidad.

5 雷の発生時の対応について

Medidas en caso de truenos, relámpagos

- (1) 下校前には、雷の発生状況を収集し、下校を遅らせて学校で一時的に待機させることがあります。
 Antes de salir de la escuela, se reúne la información sobre la ocurrencia de tormentas relámpagos y se puede retrasar la salida de la escuela o hacer que los niños aguarden en la escuela temporalmente.
- (2) 下校中に雷が発生した時は、「民家に避難する」、「身体を丸くしてしゃがみ込む」、「木の下への避難はさける」等の指導をしています。
 Cuando se presenten los truenos y relámpagos durante la salida, se orienta a los niños sobre la seguridad como “refugiarse el alguna casa” “protegerse agachándose” “refugiarse debajo de un árbol” entre otras medidas.
- (3) 児童だけで帰宅するのが危険と判断した場合は、保護者への引渡しを行います。
 Si se determina que es peligroso que los niños regresen solos a casa, se realizará la entrega a los padres/responsables.